

Porównanie tłumaczeń I Samuela 31:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Filistyni ścigali Saula oraz jego synów i zabili Filistyni Jonatana, Abinadaba i Malki-Szuę, synów Saula.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Filistyni ścigali Saula oraz jego synów i zabili Jonatana, Abinadaba i Malki-Szuę, synów Saula.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Filistyni ścigali Saula i jego synów i zabili Jonatana, Abinadaba i Malkiszuę, synów Saula.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I gonili Filistynowie Saula i syny jego, i zabili Filistynowie Jonatana, i Abinadaba, i Melchisuego, syny Saulowe.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I natarli Filistynowie na Saula i na syny jego, i zabili Jonatę i Aminadab, i Melchisue, syny Saulowe.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Filistyni rozpoczęli natarcie na Saula i na jego synów, zabijając Jonatana, Abinadaba i Malkiszuę - synów Saula.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Filistyńczycy dopędzili Saula i jego synów i zabili Jonatana i Abinadaba, i Malkiszuę, synów Saula.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Filistyni dogonili Saula i jego synów. Zabili Jonatana, Abinadaba i Malkiszuę – synów Saula.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy Filistyni zaatakowali Saula i jego synów. Zabili Jonatana, Abinadaba i Malkiszuę, synów Saula.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Napierali Filistyni na Saula i na jego synów. Zabili Filistyni Jonatana, Abinadaba i Malkiszuę, synów Saula.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І чужинці оточують Саула і його синів, і вбивають чужинці Йонатана і Амінадава і Мелхиса синів Саула.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Pelisztini doścignęli Saula i jego synów, po czym Pelisztini zabili Jonatana, Abinadaba oraz Malkiszuę – synów Saula.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I podążali Filistyni tuż za Saulem oraz jego synami; i w końcu Filistyni zabili Jonatana, a także Abinadaba i Malki-Szuę, synów Saula.